

Schraubstöcke

Vises

Étaux

BeamVise single

Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

BeamVise single

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

BeamVise single

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.

Verpackungsinhalt überprüfen

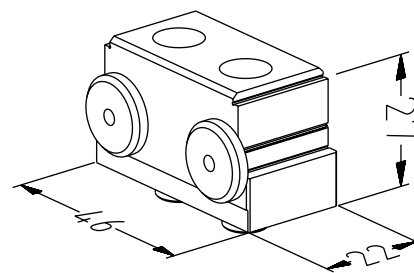
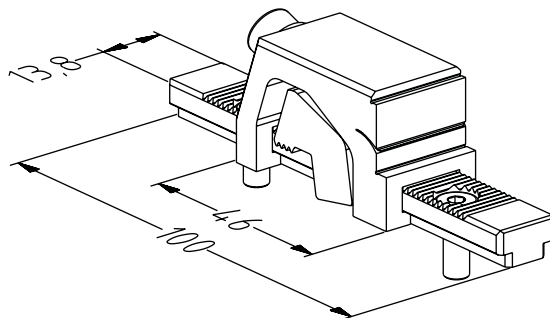
1 x Endblock
1 x Klemmbacke
1 x Leiste 100
4 x Gewindeeinsatz
2 x Senkschraube M5 x 20
2 x Zylinderschraube M5 x 40
1 x Schraubenzieher

Check package contents

1 x End block
1 x Clamping jaw
1 x Rail 100
4 x Threaded insert
2 x Flat head bolt M5x20
2 x Socket head bolt M5x40
1 x Screwdriver

Contrôler le matériel livré

1 x Prisme d'extrémité
1 x Mors de serrage
1 x Plaque 100
4 x Douille fileté
2 x Vis à tête conique M5 x 20
2 x Vis à tête cylindrique M5 x 40
1 x Tournevis

**Technische Daten**

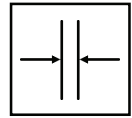
Material: Rostbeständiger Stahl
Max. Zuladung: 6 kg
Empfohlener Spannbereich:
100 x 150 x 100 mm

Technical data

Material: stainless steel
Max. load: 6kg
Recommended clamping range:
100 x 150 x 100 mm

Caractéristiques techniques

Matériau : acier inoxydable
Capacité de charge : 6 kg
Fourchette de serrage recommandée : 100 x 150 x 100 mm



Schraubstöcke

Vises

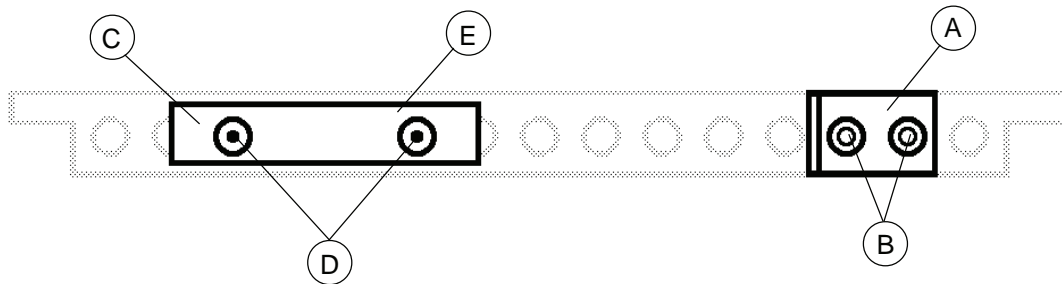
Étaux

Inbetriebnahme

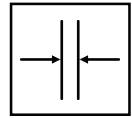
Setting up

Mise en service

- | | | |
|---|---|--|
| <p>a) Gewindeeinsätze für die Befestigung des Endblocks und der Leiste in die gewünschten M10 Gewinde im Klemmbalken (Option) mit Schraubenzieher 006618 eindrehen. Wichtig: Die Gewindeeinsätze für den Endblock müssen im Balken min. 4 mm zurückstehen.</p> <p>b) Endblock (A) montieren und mit 2 Zylinderschrauben (B) M5 x 40 lose festschrauben. Der Endblock wird durch die Führungsbushen vorzentriert und muss evtl. nachgerichtet werden. Schrauben (B) M5 x 40 festziehen (7 Nm).</p> <p>c) Leiste (C) montieren mit 2 Senkschrauben (D) M5 x 20 (7 Nm). Wichtig: Die Artikelnummer der Leiste muss nach oben zeigen.</p> | <p>a) Use screwdriver 006618 to screw threaded inserts for the attachment of the end block and the rails into the desired M10 threads in the clamping beam (option). Important: The tops of the threaded inserts for the end block must be screwed at least 4mm below the surface of the beam.</p> <p>b) Fit end block (A) and loosely bolt it on with 2 socket head bolts (B) M5x40. The end block is precentered by the guide bushing and may have to be realigned. Tighten bolts (B) M5x40 to 7Nm.</p> <p>c) Fit rail (C) with 2 flat head bolts (D) M5x20; tighten them to 7Nm. Important: The article number of the rail must point upwards.</p> | <p>a) Avec le tournevis 006618, visser les douilles filetées dans les taraudages M10 appropriés de la barre de bridage (en option) pour la fixation du prisme d'extrémité et de la barre. Important : Les douilles filetées pour la fixation du prisme central doivent être vissées de façon à être enfoncées d'au moins 4 mm dans la barre de bridage.</p> <p>b) Monter le prisme d'extrémité (A) et le visser au moyen de 2 vis à tête cylindrique (B) M5 x 40 sans serrer. Le centrage préliminaire du prisme central se fait au moyen des douilles de guidage. Le cas échéant, il doit faire l'objet d'un réajustement. Serrer avec les vis (B) M5 x 40 à 7 Nm.</p> <p>c) Monter les barres (C) avec 2 vis à tête conique (D) M5 x 20 à 7 Nm. Important : Le numéro d'article de la barre doit être dirigé vers le haut.</p> |
|---|---|--|



- | | | |
|--|---|--|
| <p>d) Klemmbacke von aussen auf die Leiste schieben.</p> | <p>d) Slide clamping jaws onto the rail from the outside.</p> | <p>d) Glisser les mors de serrage de l'extérieur sur les barres.</p> |
|--|---|--|



Schraubstöcke

Vises

Étaux

Anwendung**Application****Utilisation**

Werkstück spannen mit Z-Auflage:

- Werkstück auf Z-Auflage am Endblock auflegen
- Klemmbacke gegen Werkstück schieben
- Spannschraube festziehen (max. 8,5 Nm)

Clamp workpiece with Z-support:

- Place workpiece on Z-support on end block
- Slide clamping jaw toward the workpiece
- Tighten locking bolt (max. 8.5Nm)

Serrage de la pièce avec appui Z. À cet effet :

- Poser la pièce sur l'appui Z au niveau du prisme d'extrémité
- Glisser le mors de serrage en butée sur la pièce
- Serrer la vis de blocage (au max. à 8,5 Nm)

Werkstück spannen ohne Z-Auflage:

- Balken mit BeamVise auf Steinplatte auflegen
- Werkstück gegen Endblock einlegen
- Klemmbacke gegen Werkstück schieben
- Spannschraube festziehen (max. 8,5 Nm)

Clamp workpiece without Z-support:

- Place beam with BeamVise on stone plate
- Insert workpiece against end block
- Slide clamping jaw toward the workpiece
- Tighten locking bolt (max. 8.5Nm)

Serrage de la pièce sans appui Z. À cet effet :

- Poser la barre de bridage avec BeamVise sur le marbre
- Insérer la pièce en butée sur le prisme d'extrémité
- Glisser le mors de serrage en butée sur la pièce
- Serrer la vis de blocage (au max. à 8,5 Nm)

Ersatzteile**Spare parts****Pièces de rechange**

Beziehen Sie Ersatzteile bei Ihrem EROWA Fachhändler.

Order the spare parts at your EROWA agent.

Commandez les pièces de rechange chez votre agent EROWA.

Technischer Support**Technical support****Assistance technique**

Für Fragen zu dieser Betriebsanleitung kontaktieren Sie bitte: info@erowa.com.

For technical support about this operating instruction, please contact: info@erowa.com.

Pour l'assistance technique relative aux présentes instructions de service, veuillez prendre contact avec: info@erowa.com.

Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

| | | | | | |
|--------------|---------------|---------------|---------------|-----------------|-----------------|
| US 4.615.688 | US Re. 33.249 | EU 0 308 370 | EU 91810937.2 | Taiwan 47122 | Japan 335221/91 |
| US 4.621.821 | US 4.934.680 | EU 0 147 531 | CAN 1,210,538 | Taiwan 61080 | Japan 58-195916 |
| US 5.065.991 | US 4.786.062 | EU 0 248 116 | CAN 1,260,968 | Taiwan 42155 | Japan 238990/86 |
| US 4.686.768 | US 751,158 | EU 237 614 | CAN 1,271,917 | Taiwan 80109549 | Japan 220264/88 |
| US 534,527 | US 6,367,814 | EU 90810402.9 | Taiwan 47696 | Japan 024414/87 | Japan 151429/90 |
| US 089,017 | EU 0 111 092 | EU 90810401.9 | Taiwan 55651 | Japan 151430/90 | Taiwan 205105 |

Security, guarantee and liability

Manufacturer
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. +41 (0)41 935 11 11
 Fax +41 (0)41 935 12 13
 Email: info@erowa.com
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Suisse
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland
 EROWA System Technologien GmbH
 Gewerbepark Schwadernmühle
 Rossendorferstrasse 1
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
 Deutschland
 Tel. 09103 7900-0
 Fax 09103 7900-10
 info@erowa.de
 www.erowa.de

Frankreich
 EROWA Distribution France Sàrl
 PAE Les Glaisins
 12, rue du Bulloz
 FR-74940 Annecy-le-Vieux
 France
 Tel. 4 50 64 03 96
 Fax 4 50 64 03 49
 info@erowa.tm.fr
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Strada Statale 24 km 16,200
 IT-10091 Alpignano (TO)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax 011 9664875
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Via Leonardo Da Vinci n. 8
 IT-31020 Villorba (TV)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax -
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Spanien
 EROWA Technology Ibérica S.L.
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
 España
 Tel. 093 265 51 77
 Fax 093 244 03 14
 erowa.iberica.info@erowa.com
 www.erowa.com

Skandinavien
 EROWA Technology Scandinavia A/S
 Fasanvej 2
 DK-5863 Ferritslev Fyn
 Denmark
 Tel. 65 98 26 00
 Fax 65 98 26 06
 info@erowa.com
 www.erowa.com

Osteuropa
 EROWA Technology Sp. z o.o.
 Eastern Europe
 ul. Spółdzielcza 37-39
 55-080 Kąty Wrocławskie
 Poland
 Tel. 71 363 5650
 Fax 71 363 4970
 info@erowa.com.pl
 www.erowa.com

Indien
 EROWA Technology (India) Private Limited
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
 India
 Tel. 040 4013 3639
 Fax 040 4013 3630
 salesindia@erowa.com
 www.erowa.com

USA
 EROWA Technology, Inc.
 North American Headquarters
 2535 South Clearbrook Drive
 Arlington Heights, IL 60005
 USA
 Tel. 847 290 0295
 Fax 847 290 0298
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

China
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
 G/F, No. 24 Factory Building House
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
 Shanghai 200233, PRC
 China
 Tel. 021 6485 5028
 Fax 021 6485 0119
 info@erowa.cn
 www.erowa.cn

Singapur
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
 CSE Global Building
 No.2 Ubi View, #03-03
 Singapore 408556
 Singapore
 Tel. 65 6547 4339
 Fax 65 6547 4249
 sales.singapore@erowa.com
 www.erowa.com

Japan
 EROWA Nippon Ltd.
 Sasano Bldg.
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
 105-0012 Tokyo
 Japan
 Tel. 03 3437 0331
 Fax 03 3437 0353
 info@erowa.co.jp
 www.erowa.co.jp

